

**FREN 2110 - FRENCH 4: WRITING
SECTION A, FALL-WINTER 2023-2024**

Preliminary course outline, subject to changes and revisions up to the first week of classes

Horaire du cours :	Lundi et mercredi 4h05-5h25 pm
Instructeur :	Frenand Léger, Ph.D.
Bureau :	1615 Dunton Tower
Heures de bureau :	Lundi et mercredi 13h25-14h25, en personne au 1615
Courriel du professeur :	FrenandLeger@cunet.carleton.ca
Communication :	Carleton courriel/email ONLY
Page web du professeur :	https://utoronto.academia.edu/FrenandLeger

**PLEASE NOTE: PREREQUISITE, LANGUAGE PLACEMENT, REGISTRATION
PREREQUISITES AND PRECLUSION**

- Prerequisite(s): Grade C or Higher in FREN 1100 or FREN 1110 or permission of the Department, or [Placement test](https://edc.carleton.ca/french_placement/) (https://edc.carleton.ca/french_placement/) on Carleton Central before registering.
- Precludes additional credit for FREN 2100.

PLACEMENT

- Attendance is mandatory on the first day of classes.** The instructor will evaluate you on that day to confirm that FREN 2110 is the appropriate course for you. If the level is judged to be inappropriate, your instructor will recommend a course that meets your needs.
- A change of level will only be taken into consideration if a recommendation form is signed by the instructor and presented in person to the French Department Office (Dunton 1602) within 24 hours. Enrolment permitting, recommended changes will be considered by the French Department Office until **September 19th**.

REGISTRATION

- As per official regulations in the Undergraduate Calendar, **September 19th** is the “Last day for registration and course changes (including auditing) in full fall, late fall, and fall/winter courses.”

COURSE DETAILS

- This section of FREN 2110 will be held on campus, in person. You are required to attend all classes and to come prepared (having completed the assigned work prior to the class).
- In language classes, informal assessments and feedback on students’ in-class performance are conducted on a near-daily basis to ensure a good grasp of vocabulary, structures, grammar, and oral expression (pronunciation and fluidity). Attending class will give you the opportunity to practice your oral and written French and you should be present to the best of your ability. Class attendance counts toward the Attendance and Participation requirements.
- Course content will be posted to Brightspace and you are responsible for reading content, watching videos and completing exercises posted.

DESCRIPTION, OBJECTIFS ET ATTENTES PARTICULIÈRES

Taught in French. For students with intermediate writing skills in French. Refinement of spelling, grammar, sentence-structure and vocabulary. Emphasis on accuracy and textual organization. Essay-writing. Use and referencing of various sources. Self-correction. Attendance and participation compulsory. Limited enrolment, No auditors. First week: compulsory placement test in class.

FINALITÉ

S'exécuter comme apprenant de langue seconde responsable, actif, engagé et performant du français écrit en vue d'atteindre le niveau intermédiaire-avancé B2 du Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL). Performance langagière écrite efficace dans diverses situations de communication, compte tenu du contexte universitaire du cours. Consolidation des connaissances grammaticales, lexicales et orthographiques. Lecture et rédaction de différents types textes.

À la fin du cours 2110, l'étudiant devrait pouvoir développer les compétences suivantes :

OBJECTIFS D'APPRENTISSAGE (LEARNING OUTCOMES)

Compréhension écrite	Expression écrite
<p>Objectifs généraux</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lire de façon autonome des textes variés (le texte argumentatif en particulier) selon l'objectif visé. • Relever les informations pertinentes dans un texte long et assez complexe. • Lire et comprendre des directives détaillées. • Comprendre les règles de base (grammaticales, lexicales et orthographiques) du français écrit. <p>Objectifs spécifiques</p> <ul style="list-style-type: none"> • Repérer les idées principales et secondaires. • Différencier les éléments d'un document (faits, exemples, opinions, arguments, thèse, antithèse, etc). • Identifier les éléments constitutifs des différentes parties d'un texte (introduction, développement et conclusion). • Trouver des équivalents aux mots de liaison qui forment un enchaînement. • Identifier par ordre d'importance les idées correspondant à un même thème. • Grouper des informations provenant de différentes parties d'un texte ou de textes différents. • Déduire le sens des mots nouveaux à partir du contexte. • Dégager le plan d'un texte argumentatif. • Identifier les arguments principaux et secondaires dans un texte sur un sujet familier ou non. • Repérer les parties du discours et leur fonction (déterminant, nom, verbe, adjectif, pronom, adverbe, conjonction, préposition, interjection). 	<p>Objectifs généraux</p> <ul style="list-style-type: none"> • Rédiger des textes de différents types (particulièrement le texte argumentatif) de manière claire et détaillée sur des sujets familiers ou non. • Élaborer un plan structuré avant la rédaction d'un document. • Utiliser des phrases de plus en plus complexes. • Résumer des informations tirées de sources diverses. • Appliquer les règles de base (grammaticales, lexicales et orthographiques) du français écrit. <p>Objectifs spécifiques</p> <ul style="list-style-type: none"> • Produire des textes variés de 400-500 mots. • Paraphraser des extraits de textes. • Faire la synthèse d'informations issues de sources diverses. • Exploiter les connecteurs logiques dans ses rédactions. • Rédiger les éléments d'une introduction (sujet amené, posé et divisé) et d'une conclusion (synthèse et ouverture). • Reformuler les arguments d'un texte dans ses mots. • Construire un raisonnement argumenté. • Expliquer et justifier son opinion sur un texte. • Peser les causes et les conséquences et argumenter sur des situations hypothétiques. • Mettre en application les règles de fonctionnement des différentes parties du discours pour la construction de phrases grammaticalement correctes.
<p>Stratégies cognitives et métacognitives à développer</p>	
<ul style="list-style-type: none"> • Comprendre des directives détaillées. • Prendre des notes détaillées, bien structurées et complètes. • Développer un plan de travail et d'études pour intégrer les nouvelles connaissances dans la mémoire à long terme en procédant par associations, regroupements, raisonnement, mémorisation, etc. 	

- Vérifier systématiquement son apprentissage en s'autoévaluant et s'autocorrigeant.
- S'informer objectivement sur l'apprentissage d'une langue (le bon apprenant, les stratégies, la correction phonétique, la correction grammaticale, les défis des apprenants de langue, etc.

ACTIVITÉS D'APPRENTISSAGE

- **Compréhension** : Lecture de documents authentiques longs et courts, de types variés en classe et à l'extérieur de la classe. Saisie des nuances, distinction idées principales et secondaires, organisation de contenu, apprentissage de vocabulaire en contexte.
- **Expression écrite** : Travail de perfectionnement individuel en français uniquement, correction et perfectionnement, pratique régulière. Stratégies du bon locuteur. Enrichissement du vocabulaire. Réflexion sur les types de phrases, leur complexité et leur usage. Pratique critique d'autocorrection. Savoir identifier, apprécier et pratiquer les étapes de production écrite : le plan, les brouillons, la révision, l'édition finale.
- **Services de Soutien** : Utilisation systématique et consciencieuse des services de soutien écrit du Département de français. Usage judicieux des outils de travail : dictionnaires, grammaires, logiciels de correction, Internet.
- **Journal critique** : Tenue d'un journal critique d'apprentissage et portfolio. Motivation, utilité, défi, performance, auto-évaluations. Évaluation critique et documentée de l'effort dans le cheminement aux réalisations concrètes et manifestes de progrès. Difficultés identifiées, planification de résolution.

ÉVALUATION

- **Preparation, attendance, and participation**

This is a course held on campus, in person. You are required to attend all classes and to come prepared (having completed the assigned work prior to the class) and ready to actively participate in class discussions and activities. A student must attend a minimum of 80% of the classes per semester in order to be considered for a passing grade for that semester. Failure to meet this requirement may result in a failing grade. Note that the first sessions of the first two weeks of class are compulsory.

- **Requirements for written and oral work**

The grade for any assignment (oral or written) that is not completed and submitted by the specified deadline (date and time) **will be reduced by 10% per day**. Written work that is not well presented and typed will be refused by the professor and subject to the same penalty as late assignments. Times New Roman is recommended.

- **Term work, tests and examinations**

Students who are unable to attend written tests/examinations or oral examinations must give prior notice and be fully supported by a medical certificate or by a completed [self-declaration form](#) available on the Registrar's Office website to request academic accommodation. A missed oral/written test or exam will receive a grade of zero unless the guidelines stated above are followed. No reason other than medical or serious family matters will be accepted for missed tests and presentations. Religious accommodations must be signaled to the professor prior to any missed class. No official exam (April) will be arranged independently from Carleton official exam scheduling services. Excuses related to problems with computers or printers will not be

accepted, particularly on day of submission (please plan ahead). The grade for any assignment (oral or written) that is not completed and submitted by the due date will be reduced by 10% per day. No assignment sent by email or fax will be accepted.

- **Formal Exams**

Students are expected to be available for the duration of a course including the examination period. Dates and deadlines are made available to students in the [Carleton University Undergraduate Calendar](#) well in advance of registration. **No formal examinations will be informally accommodated.** All deferral requests have to go through the [Registrar's office](#).

- **Final grades**

Standing in a course is determined by the course instructor subject to the approval of the Faculty Dean. This means that grades submitted by the instructor may be subject to revision. No grades are final until they have been approved by the Dean.

I. Répartition trimestrielle des notes (session d'automne) : 50% de la note finale

➤ Premier trimestre		Dates d'échéance
- Dictées (10 x 1%)	10 %	(Quasiment chaque semaine)
- Journaux - Devoirs écrits (3 x 10 %)	30 %	(4 oct. ; 1 nov. 22 nov.)
- Test écrit de mi- trimestre	15 %	18 octobre
- Portfolio d'apprentissage	15 %	(11 oct. ; 8 nov. 6 déc.)
- Rapport synthétique final	05 %	6 décembre
- Examen écrit de fin de session	25 %	TBA
➤ Total	100%	

II. Répartition trimestrielle des notes (session d'hiver) : 50% de la note finale

➤ Second trimestre		Dates d'échéance
- Dictées (10 x 1%)	10 %	(Quasiment chaque semaine)
- Journaux - Devoirs écrits (3 x 10 %)	30 %	Date à préciser plus tard
- Test écrit de mi- trimestre	15 %	Date à préciser plus tard
- Portfolio d'apprentissage	15 %	Date à préciser plus tard
- Rapport synthétique final	05 %	Date à préciser plus tard
- Examen écrit de fin de session	25 %	Date à préciser plus tard
➤ Total	100%	

❖ **NOTA BENE** - Notez que les tous les travaux notés (tests, examens et devoirs) seront corrigés à partir d'une grille de correction fournie préalablement aux étudiants. Les étudiants ont le droit de réclamer une deuxième correction de leurs travaux et de la copie de leurs tests tout en sachant que s'il y avait erreur **la note reçue peut augmenter ou diminuer** à la suite de la deuxième correction.

ATTENTES PARTICULIÈRES

This is an online learner-centered course, which means most (if not all) of the course work will be conducted online. Expectations for performance in an online course are the same for a traditional course. In fact, online courses require a degree of autonomy, self-motivation, self-discipline, and technology skills which can make these courses more demanding for some students.

Students are expected to :

- Visit the course page on Brightspace, the learning management system, prior to the first day of class.
- Attend class sessions on time and on a regular basis.
- Introduce themselves to the class during the first week.
- To ensure that their computer is compatible with the learning management system, Brightspace.
- Review and follow the course calendar and weekly outlines.
- Devote a minimum of 9 hours per week to the course.
- Submit assignments by the deadline (**No late work will be accepted without penalty**).
- Log in to the course on Brightspace at least twice a week.
- Respond to emails within 48 hours.

The instructor will:

- Begins and ends synchronous classes on time.
- Respond to emails within 48 hours.
- Returns graded assignments and tests promptly.
- Have weekly virtual office hours
- Be available to answer student's questions in a professional way.

• **Attendance and participation**

A student must attend a minimum of 80% of the synchronous classes per semester in order to be considered for a passing grade for that semester. Failure to meet this requirement may result in a failing grade. If there is minimal preparation/participation, the student may not develop the necessary skills for French communication, which will result in a low grade. This course will only generate full benefits if attendance is faultless, participation fully activated, investment of time motivated, thoughtful, and committed. Absentees are responsible for missed class, under any circumstances. They are responsible for assignments due on the missed day.

• **Services de soutien écrit et oral**

L'utilisation des services de soutien offerts par le département de français est fortement recommandée, car cela vous permettra de mieux préparer vos travaux. Voir [le site du service de soutien](#).

Disclaimer

In our courses, there is sometimes content and language that are emotionally and intellectually challenging to engage with. You should be aware of this. When this happens, we take a scholarly approach to the problem and define and contextualize it, together as a community of learning. As a department, we are committed to maintaining a safe space of intellectual growth for all students, and co-discovery with course instructors.

MANUELS UTILISÉS ET AUTRES RESSOURCES

❖ **Les deux manuels obligatoires**

- Beaudin, Karoline. *Amélioration du français écrit*. Montréal, Chenelière Éducation, 2016.
- *Difficultés expliquées du français for English speakers*. CLE. Vercolier, Vercolier et Bourlier. Niveau intermédiaire avancé, 2005. + **Corrigé de Difficultés expliquées du français for English speakers**.

❖ **Dictionnaires, ouvrages de références et autres ressources suggérées.**

- Dictionnaire bilingue anglais-français ***récent***
- Dictionnaire des combinaisons de mots /cooccurrences
<http://www.btb.termiumpius.gc.ca/tpv2guides/guides/cooc/index-eng.html?lang=eng>
- Dictionnaire de synonymes ; *Le Petit Druide des synonymes*
- Manuel de conjugaison des verbes : Bescherelle, *L'Art de conjuguer* par exemple
- Centre National de Ressources Textuelles et Lexicales (CNRTL)
<http://www.cnrtl.fr/definition/>
- Correcticiel recommandé : Logiciel Antidote www.antidote.ca
- Page web de l'Instructeur : <https://utoronto.academia.edu/FrenandLeger>
- <http://www.bbc.co.uk/languages/french/>
- http://www.tv5.org/TV5Site/programmes/accueil_continent.php

AUTRES RÈGLEMENTS FACULTAIRES

Plagiat (Plagiarism)

The University Senate defines plagiarism as “*presenting, whether intentionally or not, the ideas, expression of ideas or work of others as one’s own.*” This can include:

- reproducing or paraphrasing portions of someone else’s published or unpublished material, regardless of the source, and presenting these as one’s own without proper citation or reference to the original source.
- submitting a take-home examination, essay, laboratory report or other assignment written, in whole or in part, by someone else.
- using ideas or direct, verbatim quotations, or paraphrased material, concepts, or ideas without appropriate acknowledgment in any academic assignment.
- using another’s data or research findings.
- failing to acknowledge sources through the use of proper citations when using another’s works and/or failing to use quotation marks.
- handing in "substantially the same piece of work for academic credit more than once without prior written permission of the course instructor in which the submission occurs."

Plagiarism is a serious offence that cannot be resolved directly by the course’s instructor. The Associate Dean of the Faculty conducts a rigorous investigation, including an interview with the student, when an instructor suspects a piece of work has been plagiarized. Penalties are not trivial. They can include a final grade of "F" for the course.

Be aware that in languages courses, the following are considered to be acts of plagiarism:

- copying from any source (paper or electronic) including online translators.
- paraphrasing from any source (paper or electronic) including online translators, without quotation mark and/or appropriate referencing.
- having someone else compose all or parts of your assignment.
- passing off someone else’s oral or written assignment/presentation as your own.

- reusing or repurposing your own assignments from previous coursework without appropriate referencing.

Policy on AI

Since writing, analytical, and critical thinking skills are part of the learning outcomes of this French language course, all writing assignments should be prepared by students. Submission of any work written, developed, created, or inspired by ChatGPT or any other generative artificial intelligence is not permitted and will be treated as plagiarism.

For more information, please visit the [Academic Integrity and Academic Offences webpage](#).

Accommodements académiques (Academic Accommodation)

Carleton University is committed to providing access to the educational experience in order to promote academic accessibility for all individuals.

Academic accommodation refers to educational practices, systems and support mechanisms designed to accommodate diversity and difference. The purpose of accommodation is to enable students to perform the essential requirements of their academic programs. At no time does academic accommodation undermine or compromise the learning objectives that are established by the academic authorities of the University.

You may need special arrangements to meet your academic obligations during the term. For an accommodation request, the processes are as follows:

•Pregnancy obligation

Please contact your instructor with any requests for academic accommodation during the first two weeks of class, or as soon as possible after the need for accommodation is known to exist. For more details, visit the [Equity Services website](#).

•Religious obligation

Please contact your instructor with any requests for academic accommodation during the first two weeks of class, or as soon as possible after the need for accommodation is known to exist. For more details, visit the [Equity Services website](#).

•Academic Accommodations for Students with Disabilities

If you have a documented disability requiring academic accommodations in this course, please contact the Paul Menton Centre for Students with Disabilities ([PMC](#)) at 613-520-6608 or pmc@carleton.ca for a formal evaluation or contact your PMC coordinator to send your instructor your Letter of Accommodation at the beginning of the term. You must also contact the PMC no later than two weeks before the first in-class scheduled test or exam requiring accommodation (if applicable). After requesting accommodation from PMC, meet with your instructor as soon as possible to ensure accommodation arrangements are made.

•Survivors of Sexual Violence

As a community, Carleton University is committed to maintaining a positive learning, working and living environment where sexual violence will not be tolerated, and where survivors are supported through academic accommodations as per Carleton's Sexual Violence Policy. For more information about the services available at the university and to obtain information about sexual violence and/or support, visit: [Sexual Violence Prevention & Survivor Support](#).

•Accommodation for Student Activities

Carleton University recognizes the substantial benefits, both to the individual student and for the

university, that result from a student participating in activities beyond the classroom experience (find the policy [here](#)). Reasonable accommodation must be provided to students who compete or perform at the national or international level. Please contact your instructor with any request for academic accommodation during the first two weeks of class, or as soon as possible after the need for accommodation is known to exist.

For more information on academic accommodation, please contact the departmental administrator or visit the [Academic Accommodations website](#).

Propriété intellectuelle (Intellectual property)

Student or professor materials created for this course (including presentations and posted notes, labs, case studies, assignments, and exams) remain the intellectual property of the author(s). They are intended for personal use and may not be reproduced or redistributed without prior written consent of the author(s).

Examens (Examinations)

Students are expected to be available for the duration of a course including the examination period. Dates and deadlines are made available to students in the Carleton University Undergraduate Calendar well in advance of registration. No formal examinations will be informally accommodated. All deferral requests have to go through the [Registrar's office](#).

Course Sharing Websites

Classroom teaching and learning activities, including lectures, discussions, presentations, etc., by both instructors and students, are copy protected and remain the intellectual property of their respective author(s). All course materials, including PowerPoint presentations, outlines, handouts, tests, exams, and other course materials created by the instructor in this course are also protected by copyright and remain the intellectual property of their respective author(s). Students registered in the course may take notes and make copies of course materials for their own educational use only. Students are not permitted to reproduce or distribute lecture notes and course materials publicly for commercial or non-commercial purposes without express written consent from the copyright holder(s). Students who publicly post or sell an instructor's work, including video or audio recording of a class, without the instructor's express consent, may be charged with misconduct under Carleton's Academic Integrity Policy and/or Code of Conduct, and may also face adverse legal consequences for infringement of intellectual property rights.